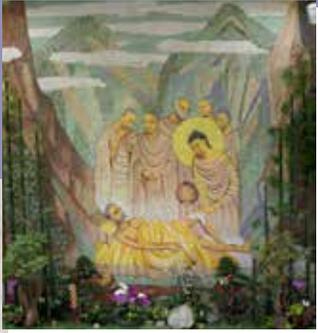
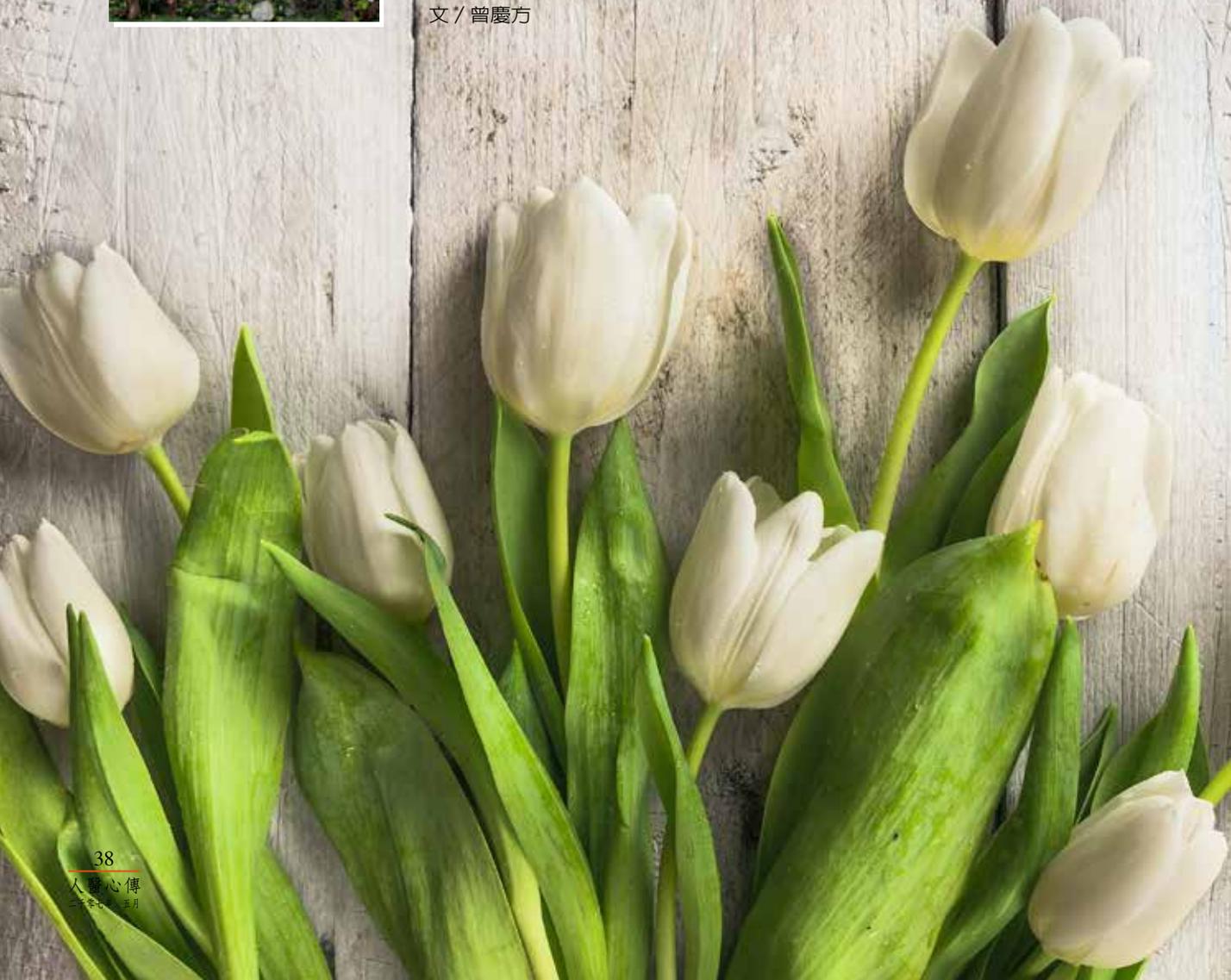


花卉國度 聽見愛



荷蘭公共電視來訪記

文 / 曾慶方





荷蘭流行樂團歌手薩格爾(右)在花蓮慈院急診就醫三天，讓他回國之後不斷地告訴身邊人這段奇特而美好的經驗。

因緣真是不可思議，曾經踏足台灣的荷蘭人在離開數百年之後，爲了尋找愛的醫療，再度踏上了福爾摩莎的土地。

楔子

二〇〇五年十二月四日晚間八點多，一位荷蘭籍印度裔人士阿傑薩格爾(Ajay Sagar)因手指傷口劇烈疼痛、頭昏無法忍受，從所住的旅店到花蓮慈濟醫院急診室求診。經急診外科值班醫師呂智勝(現任台中慈院急診科主治醫師)的檢查，發現手指傷口有膿瘍、並已引發蜂窩性組織炎，呂醫師先幫薩格爾緊急處置，而後轉入急診留觀區持續治療三天後，順利從急診出院。

薩格爾是荷蘭流行樂團The Bent Moustache的歌手，除了演唱也會彈奏貝斯，並兼任成音工程師，他經常隨著樂團到世界各地演出。二〇〇五年冬季剛好來到亞洲巡迴，結束在台北的表演

之後，不小心被木頭鋒利的突出處傷到左手中指，他不以爲意，繼續行程來到花蓮，樂團規劃結束花蓮的演出後要到美麗的山區健行。沒想到薩格爾住進旅館之後，手部越來越不舒服，劇烈疼痛加上頭暈眼花，他知道情況不妙！趕緊聯繫一位花蓮的朋友陪同到醫院求診。

急診醫護人員立刻讓他躺下休息，細心的問候與照顧，速度之快讓他驚訝！更令他吃驚的是，沒想到這是一間「佛教」醫院。原本他擔心自己人生地不熟又孤孤單單，心中忐忑不安，突然一位穿著黃色背心的中年男士出現，用流利的英語問候他，說明自己是這家醫院的志工，並詢問需要哪些幫助？薩格爾不敢相信自己的耳朵，天下哪有這樣的醫院與志工，真是聞所未聞。這位熱心助人的志工來自美國，預計在台灣待一個月，他是利用假期來這間慈濟醫院服務，不過假期已近尾聲，就快要返回美



國。他對薩格爾說，請放心，雖然他會離開，但是他會請其他會說英語的志工來接力幫忙。這位志工師兄不但安慰陪伴他，還買三明治、咖啡讓薩格爾當做早餐。而後真的又有一位來自澳洲、會說英語的師姊在師兄離開後來探望他。薩格爾在慈院感受到無比的溫暖與愛，不知該如何用言語表達自己的感謝與感動。康復後，薩格爾順利地完成了到日本演出的既定行程。

聽聞……台灣佛教醫院

返回荷蘭，薩格爾向友人提起在台灣這一段奇妙而美好的就醫經驗，他說：「你能相信嗎？這間在台灣佛教醫院實在是太特別了，充滿熱情與慈悲，志工知道我隻身在外一直照顧我，醫護人員也非常有耐心，細心為我治療，如果你有機會去台灣，一定要去這家醫院看一看，真是太特別了。」

傳奇的台灣佛教醫院的故事就這樣在荷蘭傳開了。

今年一月左右，一對為荷蘭公共電視

台製作紀錄片的夫妻——四十四歲的派崔克(Patric Van Boeckel)與四十二歲的凱玲(Karin Van Der Molen)也輾轉聽到了這個奇特的故事。

荷蘭公共電視台有三個頻道，不插播廣告，由荷蘭文化局負責管理並分配時段。目前時段分配給四個基督教團體、一個社會服務團體、一個教育團體、一間佛教傳播公司。所有節目的製作經費、管理、審核與排程都是由文化局負責，文化局要求各製作單位必須製作跟荷蘭國民相關的節目，不能只報導一個國外的組織或單位，而沒有屬於荷蘭人民的觀點。各單位都可依所屬特性，自行規劃教育、藝術等各類節目，也可以從宗教理念與觀點來切入主題。

『神奇』的慈濟基金會 荷蘭人越洋求證

近年來，佛教信徒在荷蘭日益增多，一千六百一十萬的荷蘭人口當中，預估大約有三十至四十萬人口是佛教徒，分別來自亞洲各國。而台灣約有二千多



人在荷蘭定居或發展。公共電視台為服務佛教徒，特別規劃時段給佛教團體。佛教傳播公司(Buddhist Broadcast Company，荷蘭語簡稱為BOS)四年前成立，派崔克是攝影師、也參與紀錄片的企劃製作，凱玲則是負責行政聯繫與製作採訪。他們二位都是Maha Karuna Ch'an（大慈悲）這個佛教徒團體的信徒，經常參與禪修打坐，他們希望能以不同的角度切入紀錄片，呈現最真實的報導。

派崔克聽到薩格爾的故事之後，立刻主動聯繫求證，因為大多是基督教天主教辦醫院，很少聽聞佛教辦醫院。聯繫上薩格爾確認故事的真實性之後，他們上網搜尋，打入「台灣、佛教、醫院」三個關鍵字，「佛教慈濟綜合醫院」立刻出現，二人詳細閱讀之後才發現慈濟也是佛教團體的名稱，慈濟在全球各地還做了許許多多的社會服務與慈善工作。

二人非常訝異，荷蘭也有類似的大型服務性組織，但並沒有宗教背景，純粹

為社服團體。他們很好奇，想深入了解這個佛教團體，此時，阿姆斯特丹的慈濟聯絡電話映入眼簾，這支電話讓他們找到荷蘭慈濟人劉舜華師姊。

紀錄片的企劃案，暫定為 Thousand Hands(千手)，雖然企劃案在二天內快速通過審查，但荷蘭文化局主管還是善意的提醒，這個團體很特別，企劃案規劃由一位荷蘭醫師的觀點來報導也符合公共電視的規範，不過這個「慈濟基金會」聽起來太神奇了，怎麼可能做到這麼多面向的服務，在荷蘭卻無人知曉？到台灣之後，如果發現只是個幌子，一定要立刻停止拍攝！

就這樣，剛好劉師姊也要回台灣，就答應陪同翻譯，而他們也依企劃案邀約了三十二歲的精神科醫師雅寇(Jarl Eschauzier)同行，這支紀錄片將藉由一位荷蘭醫師的觀點，來引領荷蘭人民認識有許多志工服務的台灣佛教慈濟綜合醫院……



見證千手之愛

花蓮實錄

文 / 曾慶方

上圖為荷蘭團隊造訪花蓮慈院心蓮病房，拍攝志工酷爸煮咖啡，荷蘭醫師雅寇也直接與酷爸聊了起來。

經過五天的認真勘景與初訪，他們將原始企劃書中既定的揣摩做了修正。四月二十四日上午八點多，身材高大的三位荷蘭電視台成員與荷蘭的劉舜華師姊準時出現在慈院大門外，等候志工抵達醫院。

隨機取樣『五專』師兄大聲告白

這一梯剛好輪到南區志工，大家整齊的問訊後，攝影師派崔克與雅寇醫師跟著志工到地下一樓病歷室前，拍攝志工穿上背心的鏡頭，然後隨機跟著一位志工師兄去送病歷。電梯中，雅寇訪問師兄為什麼要來做志工？朱清源師兄爽快地回答，因為上人讓他改掉了許多壞習氣，為了感恩上人，他每個月都會來花蓮慈院做一個星期的志工。走到牙科診間，師兄親切的跟病患打招呼，攝影





醫院各角落都有穿黃色背心的志工默默付出，而且來自各地，讓荷蘭採訪者非常震撼。右下角為「五專師兄」朱清源送病歷的身影。
(攝影 / 陳信雄)

師追問：「是改掉了哪些壞習氣呢？」聽完翻譯，師兄竟然不管身邊有多少病患與醫護同仁，不加思索地大聲回答：「就是改掉了賭博、吃檳榔、喝酒、發酒瘋、打架、還有玩女人啦！」這下子可好，「玩女人」要怎麼翻譯呀？只好翻成「師兄不僅常喝醉酒、愛賭博、也會打架、吃檳榔，還交了許多許多女朋友！」他們睜大眼、不敢相信師兄怎麼敢在大庭廣眾之下說出自己種種不堪的往事？

從事木工裝潢業的朱師兄不只每個月固定來花蓮，在大林慈院也已服務將近兩千個小時，他指著身上大林慈院林俊龍院長頒贈的服務徽章開心地述說，「第一次到大林做志工，是被我家師姊哄去的，在醫院看見生老病死，看見志工服務的精神令我非常感動。」在家中完全不動手做家事的他，不會洗衣服，

太太依照天數幫他準備了六、七套，看見其他師兄都只準備二套衣服，洗了曬乾再交替穿，而自己還得帶著一箱髒衣服回家，他發願不再依賴師姊為他打理一切。積極投入志工後，漸漸戒除了壞習氣，培訓成為慈誠隊，認真擔任醫療志工當作回報。在沒有刻意安排的情況下，就採訪到如此精采的故事，讓荷蘭人非常震撼。

院長親切 志工無求

接下來安排他們訪問石明煌院長。其實，剛開始，他們一直很排斥訪問「院長」，原來在荷蘭的醫院體系，「院長」是地位高高在上、很難親近的。經公傳室解說石院長曾參加海外義診，且是從西部最賺錢的大醫院到花蓮來，值得見面聊一聊，才促成此專訪。

面對鏡頭，石院長用英文談起到花



在環保站、在心蓮病房，荷蘭人錄下志工數年如一日的工作片段。圖為雅寇醫師在環保站小試身手。

蓮的因緣，「當時因為碰到中年危機，不知道賺錢是爲了什麼？也不知生命要到哪裡去？」他需要認真思索，所以選擇來到花蓮這個清幽的環境，以爲待個一、二年，想通了就可以離開花蓮，再回到西部的職場中奮鬥。來到花蓮之後，真正接觸到慈濟，石明煌被上人感動，而每天透過志工早會聽到全球慈濟志工無所求的付出使他更加感動，他愛上慈濟，決定留下來服務……

院長的訪談結束之後，荷蘭團隊表示「慈濟的院長」真的不一樣，很親切，也很誠懇，一點架子也沒有。

這一支紀錄片的主題是「千手」，志工老兵顏惠美師姊娓娓說明醫院志工的運作機制與特色，他們聽得非常入神，直說非常特殊，值得讓荷蘭的觀眾了解。

採訪變受訪 主動加行程

四月二十五日週三上午，由秘書處陪同荷蘭團隊至環保站採訪，大愛台記者

也隨行採訪，不但看到分類精細且整潔的環保回收站，也見識到酷爸陳炳桂修理回收家電的功力，三位成員更分別接受大愛台採訪，當晚他們在網站上看見自己從媒體採訪人變成被採訪的對象所作成的新聞，都覺得新奇也很開心。

下午依約回到慈院心蓮病房，剛巧碰到鑄強國小校長、主任與老師一行十多人前來感恩石院長以及心蓮病房醫護團隊的協助，目前鑄強國小師生架設的心蓮病房網站網頁已入選參加世界競賽，下一次希望能帶著世界金牌來心蓮拜訪。荷蘭電視接著採訪酷爸陳炳桂煮咖啡、志工陳尙齡照顧空中花園、李媽媽彭秀英做手工書籤、王英偉醫師介紹心蓮與巡病房、孔睦寰醫師介紹獲贈卡拉OK的因緣。

一連串的感動與歡喜，讓他們忘了疲憊，晚上又自行多加了一個行程，那就是到大愛花蓮中心《志爲人醫守護愛》節目現場。原來，四月二十二日星期日派崔克到花蓮拍攝世界地球日鐵騎淨灘



製作人凱玲來到台灣就水土不服，找家醫科邱雲柯醫師看感冒。



在志為人醫節目拍攝現場，他們也看到了騎腳踏車淨灘的李毅醫師化身為主持人，親切的石明煌院長也上節目。

的活動時認識了李毅醫師，沒多久又從電視上看到大愛台播出一個『醫師接電話又受訪』的節目，他認出主持人就是那天騎著腳踏車去淨灘的醫生。決定親自造訪直播攝影棚。

晚間九點一到攝影棚，凱玲就驚呼：「我的醫生！」原來她到花蓮的第一天，就因為感冒而到家醫科看門診，醫生就是邱雲柯，剛巧邱醫師是接聽call in的八大醫王之一。

隔日一早要到精舍參加志工早會，荷蘭團隊表示很期待能親見並聆聽上人開示。他們曾在網站上與電視上看過大愛的節目，也看過《人間菩提》，但他們原以為上人是一個人坐在攝影棚對著攝影機開示。

志工早會真心分享 心懷慈濟傳愛荷蘭

二十六日一大早六點多，一行人趕到精舍拍攝志工打掃精舍環境。志工早會的時間一到，他們放下攝影機，專心

聆聽。上人一開始就跟荷蘭電視台的來賓打招呼，讓他們深感光榮。上人談到南非慈誠隊第一次開設培訓課程，也談到海外推動慈濟的不易與堅定。感恩德霖師父以同步翻譯機全程即時口譯。發起這次採訪的派崔克也受邀上台心得分享，由劉舜華師姊翻譯。他沒有想到會被請上台分享，三個月前他從未聽過慈濟……有四百萬會員的這麼大的機構，怎麼荷蘭會聞所未聞？沒想到來到花蓮一看，慈濟的所做所言都是真的，他希望能將慈濟志工的付出與愛心帶回荷蘭，讓荷蘭也能了解這個與大家所知完全不一樣的佛教團體，讓大家看見如此有行動力的佛教團體在台灣、在世界所呈現的環保、醫療、慈善等面樣。

劉師姊也分享，在荷蘭的台灣人多半是各企業的外派人員，流動率很高難以持續帶動，現在孩子已經長大，她決定全職擔任志工，重新開始努力。上人感恩他們來訪，同時鼓勵劉師姊要好好把握因緣，結合當地佛教團體的力量，在



 參觀慈濟大學、深入無語良師的大愛，讓荷蘭的雅寇醫師(左二)篤定要當個好醫師。

荷蘭繼續推動慈濟。也期待派崔克、凱玲、雅寇三位未來能成為劉師姊在荷蘭推動慈濟的助力。

無語良師撼動初心 荷蘭醫師立志行醫

下午時分趁空檔與雅寇醫師談起慈濟大學醫學教育中的『無語良師』。雅寇非常驚訝，因為在荷蘭的醫學院，醫學生們對於大體老師都不認識。臨時起意，安排他們到慈大參訪人文教室、解剖教室、模擬手術實驗室等。

雅寇很羨慕醫學院的學生可以參加人文課程。他說，其實來台灣之前，經常思索自己到底適不適合當醫生？現今的醫療環境很冰冷，他無法認同醫界許多的作法，不願跟隨潮流，也自認無法改變醫療大環境，所以很想改行不當醫生。但來到慈濟，看見不一樣的醫療方式與慈濟人文，認識無所求的志工、關心病患的醫護、捐出軀體為教育醫學生

的無語良師，改變了他的想法，這位荷蘭的年輕醫師下定決心，要當一位好醫師顧好自己的專業，堅持正確的想法來行醫，也許他照顧不到所有的荷蘭患者，但可以用心照顧身邊的病患；前一天志工早會結束後，採訪德伢師父時所聽到的故事，也深深的啟發了他，雅寇醫師期許自己要像阿難尊者、證嚴上人一樣，時時結好人緣，希望自己小小的堅持，日後也能慢慢影響周遭的人，就如慈濟從無到有，堅持下去，總有一天會看到成果。

溫暖邂逅不復記憶 急診救苦一視同仁

這一次荷蘭公共電視台紀錄片團隊的來訪，委實難得，回溯阿傑薩格爾(Ajay Sagar)來花蓮就醫的經過，雖然已越洋電話採訪阿傑並獲同意查閱病歷，但是整理出當時的醫護團隊名單開始探詢，卻碰到空前的困難。照往例判



急診的醫護同仁不記得曾經救治過荷蘭籍印度裔人士，但這也證明急診團隊對於病患沒有分別心，一樣維持高品質的服務。

斷，若是慈院有外籍人士來就診，大家都會略有印象，更何況在急診留觀室待了三天之久，有趣的是從第一位接觸到阿傑的呂智勝醫師，到留觀室的胡勝川主任、蔡昇宗住院醫師，急診護理團隊陸家宜護理長(當年是副護理長)、涂炳旭副護理長、護理人員陳憶菁、李佳容、陳貞綺、梁瑋珊等人，居然沒有任何一位同仁、資深慈院志工對印度裔的這位病患有一絲絲印象。原來那段期間剛巧是急診醫護最短缺、人力吃緊的時期，大家忙得喘不過氣來，根本沒有時間與心力去記得照顧過的病患。不過換個角度思考，這也證明急診醫護視病如

親，沒有分別心的態度，不論病患的種族、國籍為何都一樣用心診療、真心關懷，不管多忙碌，一定會維持高品質的醫療服務。

薩格爾在電話中表達了對醫護、志工的感恩，還承諾若再來花蓮，他要在醫院大廳為病患獻唱，分享他在慈院所接收到的關愛。

一段不為醫護所記憶的邂逅，二位不知其名醫院志工的關心，感動了一位遠渡重洋來自荷蘭的異鄉歌手，因為愛的交流成就了一次跨文化的越洋採訪，也只有慈濟愛的醫療體系中，才能牽引出如此奇妙的因緣巧遇。





舞出原鄉 生命力

荷蘭紀錄團隊玉里行

文 / 謝文彬 攝影 / 張澄淇

四月二十七日星期五，結束在花蓮幾天的拍攝，荷蘭慈濟人劉舜華師姊帶著荷蘭拍攝人員一路記錄花東縱谷之美，抵達玉里已近中午時分，雖然玉里分院同仁有的爲了評鑑上下忙碌，有的爲了招募護理人力到長庚技術學院出差，但爲了讓社區醫院的醫療人文完整呈現，大家換上前夜才借到的傳統服裝，以阿美族迎賓舞展現對賓客的尊重與熱情，我們的真心立刻獲得熱烈的迴響，高大的雅寇醫師加入我們的舞蹈團隊感受來自山林的生命力。

不打烊的醫療之愛

時間有限，爲了讓他們在最短時間內對這家小巧的醫院有深入的瞭解，張玉麟院長用簡報述說著上人爲了尊重生命，落實醫療普遍化，在偏遠地區承接

醫療之愛，守護鄉民的健康，也讓生命獲得保障。透過劉師姊的翻譯說明，他們瞭解玉里地區早期的醫療環境可以用一句話形容，那就是——「星期五晚上以後不能生病，因爲找不到醫生！」而現在玉里分院不但從清晨六點就提供晨間門診，夜間門診則是到晚上十點才休診，除此之外，還有二十四小時的急診服務，這樣小的醫院，卻有如此便利的醫療，令他們覺得不可思議，更加佩服慈濟醫療人員的愛心付出。

更令他們訝異的，在這樣小的醫院內居然還可以進行困難的開腦手術，這真是非常不容易做到的。雅寇醫師說，在荷蘭，小醫院是不會有腦神經外科醫師的。從簡報的影片中，荷蘭團隊看到稚齡女孩兒經開腦手術搶救回來可愛的模樣，及中風警察仍能回到工作崗位服



周嬌妹阿嬤看到這麼多人來關懷她，高興地拿起長老教會發的歌譜，不停唱著聖歌。



荷蘭朋友們與張玉麟院長、張鳳岡醫師及師兄師姊們至古風村探訪張阿公。

務，更是讚嘆不已，相當肯定分院存在的價值。

居家往診見證真實

行程緊迫，時間如鑽石，他們在醫院拍攝幾個醫病互動的鏡頭後，便匆匆由張澄淇與徐增次兩位師兄引導一行人來到富里地區進行居家關懷。

住在新興村東興部落（舊名達埠蘭）的周嬌妹阿嬤是阿美族人，八十七歲，身體還算硬朗，平時與獨子同住，看到了張院長與一群金髮外國人來關懷她，高興地拿起長老教會發的歌譜，連唱了三首聖歌，還一直唱著哈雷路亞的欲罷不能，忘了腳上的痛，讓人感受阿嬤的純真與良善。

探訪的另一位老人家是住在古風村布農族的張阿公，因為中風到總院治療，出院後回到家中就由玉里地區師兄列為照顧戶關懷，初期因太太缺少照顧經驗導致褥瘡情形嚴重，後來經醫院居家關懷時衛教照護技巧，約六個月後，已漸漸復原。一進入家中，映入眼簾的是客廳正面十字架與耶穌的相，他們就問：「為什麼慈濟對於不同宗教的原住

民，仍願意提供醫療，甚至是免費的醫療呢？」院長說：「上人的慈悲，大愛無國界，更沒有宗教之分，不論是對待受醫者或施醫者，只有大愛，沒有分別心，不會因為宗教不同，就不能在慈濟醫院工作，也不會因不同信仰就排斥不予關懷，原住民是醫療的弱勢族群，居於對生命的尊重，即使是在虧損的狀況之下，慈濟仍提供完善的身心靈照顧。」這次探視時，阿公竟然可以坐在客廳椅子上看電視，看到這樣的進步，讓大家感到非常高興，製作人凱玲與一歲的小孫子Livan（布農語）也成了忘年之交。

「因為善讓生命美麗，因為愛讓生命延續，因為愛讓生命寬廣，因為感恩讓生命歡喜。」正是這次探訪的最佳註解，時間飛逝催離情，臨別時，我們也臨陣磨槍、以剛學會的荷蘭話：「La～！」與他們道再見，大家露出滿心喜悅的笑容，微笑與愛跨越了語言國界，他們載著滿滿的愛與感動往關山分院而去，要接續拍攝他們送愛到南橫。期待他們回到荷蘭後，能於影片中呈現出玉里慈院滿懷感恩守護福田的一片真心。



走過關山 荷蘭朋友，再見！

十一天的時間，荷蘭紀錄片團隊馬不停蹄地到慈濟志業的各個角落採訪，在跟著關山慈濟醫院深入原住民部落之後，拍攝的工作終告尾聲。在離別之際，紀錄片製作人凱玲寄來一封電子郵件給慈濟醫療志業發展處公關傳播室，道出他們這一趟的感受

親愛的慶方：

結束與玉里慈院、關山慈院同仁幾天美好的相處時光後，我們在慈濟拍攝紀錄片的工作算是告一段落了。

我要讓你知道，玉里以溫馨的歡迎方式迎接我們，不但有原住民的歡迎舞，對於院區也有詳細的介紹，與張院長的對談也很有啟發性。在我們的眼中，張院長是一位非常溫柔與善解人意的醫師。

到了關山之後，我們只在分院停留了幾分鐘，就跟著前往南橫霧鹿部落的五昭蓉醫師出發探視病人。

跟著五醫師的團隊，我們發現，雖然她的病人很明顯的沒有好好照顧自己，但她還是以無盡的耐心與溫柔對待她的病人。我們很高興能了解她照顧病人的方式。

第二天早上，利稻部落的頭目在村中舉行會議，村民都穿上原住民的傳統服裝，一起吃著豐盛的山豬肉，我們親眼見證村民是如何敬愛著五醫師，他們——走到五醫師面前問好表示敬意。

這場溫馨的聚會結束之後，我們的採訪也近尾聲，我們花了一點點時間，在附近山區走走，驚訝於山林之美。

接下來，我們還有幾天的時間可以多認識充滿趣味、美麗的、饒富啟發性的台灣。很感恩在這段期間，慈濟盡心安排了許多特殊的台灣人物接受我們的採訪。

謹獻上最誠摯的祝福

凱玲、派崔克、雅寇



跟著關山慈院到南橫霧鹿部落，荷蘭人看到部落頭目長老們對丘昭蓉醫師的禮敬，佩服不已。圖為丘醫師(著白袍者)習於付出的身影。

